

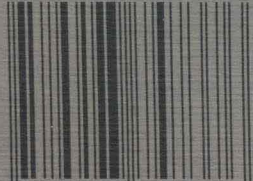
广东美术馆
年鉴
2004



广东美术馆
2004年
YEARBOOK OF
GUANGDONG
MUSEUM OF ART



ISBN 99937-47-37-8



9 789993 747376

主 编: 王璜生 朱皓华 蒋 悦

副 主 编: 陈洁全

编 委 会: 林抗生 王璜生 朱皓华

蒋 悦 邵 珊 许晓彬

江郁之 李 萍 陈洁全

蔡 涛 祝 明 梁 洁

李绪洪 李 钢 王 嘉

廖建芬

责任编辑: 凌惠仪

编 辑: 陈洁全 龙 华

翻 译: 王海樱

装帧设计: 许晓生 林润鸿

摄 影: 李 萍 梁 洁

校 对: 申 成 秦 英 张 华

陈洁全 郭伟其

广 东 美 术 馆 年 鉴

2 0 0 4

广东美术馆编

出版: 澳 门 出 版 社 有 限 公 司

(澳门新口岸皇朝广场12楼 ABR)

印刷: 广州市恒远彩印有限公司

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 40.5

字数: 750 千字 印数: 1-1000

2005 年 12 月第一版 2005 年 12 月第一次印刷

定价: 180.00 元

广东美术馆年鉴·2004

YEARBOOK OF GUANGDONG MUSEUM OF ART

 广东美术馆

GUANGDONG MUSEUM OF ART



目 录

1 美术馆建设

- 1.1 广东美术馆2004年工作总结 ····· 王璜生 (12)
- 1.2 务实、开拓、创新推动美术馆事业的发展——广东美术馆申报全国文化工作先进单位集体材料 ····· 朱皓华 (19)
- 1.3 广东美术馆学术委员会2004年度会议纪要 ····· (27)
- 1.4 美术馆事业发展的机遇和期待——在全国美术馆工作座谈会上的讲话 冯 远 (35)
- 1.5 广东美术馆设计初探 ····· 高 洁 (39)
- 1.6 广东美术馆外联拓展工作和分馆工作 ····· 梁 洁 胡晓丹 (42)

2 美术馆学探讨

- 2.1 中国“双(三)年展”运作机制的社会基础及相关问题 ····· 王璜生 (48)
- 2.2 大型展览——关于类型分析的构思 ····· 简·马克·潘索特 (52)
- 2.3 如何“看”油画——油画的修复与保护 ····· 詹姆斯·埃尔金斯 (67)
- 2.4 一战及二战时期英国博物馆在学校教育中的作用 ····· 林冠男 (72)
- 2.5 美术馆照明与美术作品的展示 ····· 丁宗江 (82)
- 2.6 走进博物馆数字影像新时代——记2004年“博物馆影像管理和推广”培训课程 ····· 廖建芬 李彦子 (89)
- 2.7 美术馆收藏与文化关怀——由“中国人本——纪实在当代”摄影展的策划和收藏想到 ····· 王璜生 (97)

3 展览及藏品专题研究

- 3.1 读胡一川的日记、油画与人生 ····· 王璜生 (100)

3.2	心灵的探险——漫谈力群版画艺术	牛文	(110)
3.3	斑斓彩墨寄深情	吴瑾	(115)
3.4	一张未完成的大画——记廖冰兄与陈舫枝	廖陵儿	(118)
3.5	国色天下重 丹青长久留——缅怀旅美一代绘画大家王少陵	詹忠效	(122)
3.6	凝练的表现	戴国顺	(133)
3.7	以笔墨悟道——读刘国玉近作	苏炜	(136)
3.8	凝重的海风——由雷坦的水粉水彩画想到	王璜生	(142)
3.9	广东书法述略	陈永正	(146)
3.10	炼狱中的旅行指南	邱志杰	(155)
3.11	星星之火及之后——关于90年代中国实验艺术的一种描述	冯博一	(162)
3.12	关于展览“里里外外”	邵珊	(168)
3.13	“无意义”的愉悦——“虚幻”展的一种注释	孙晓枫	(173)
3.14	不确定的“差异”——一个展览的保护色	孙晓枫	(177)
3.15	二沙岛：见证青春——策展札记	陈映欣	(186)
3.16	21世纪——我们说纸墨	罗一平	(192)
3.17	意象性抽象	栗宪庭	(203)
3.18	匿名生活——关于刘源作品的叙事	郭晓彦	(206)
3.19	绣履记	徐累	(209)
3.20	《第十届全国美术作品展览油画作品集》序言		(214)
3.21	关爱和教育——写在首届广东省捐助重症儿童美术作品义卖展之前	李绪洪	(217)
3.22	在一个花园世界里湮灭了	芭芭拉·卡托伊	(220)
3.23	无法表述之物的语言 ——沃尔夫冈·莱伯作品中美丽自然的回归	克里斯多夫·希埃尔	(226)
3.24	延续的交谈	再妮达·安弩阿	(231)
3.25	视角——摄影的尽头，维姆·文德斯的城市与荒漠	彼得-克劳斯·舒斯特	(239)
3.26	永恒的瞬间，或只是瞬间的永恒	戴锦华	(248)
3.27	摄影的“色”与“空”——关于当代日本摄影	顾铮	(252)
3.28	浮世的影像	徐累	(255)
3.29	未建成/建成	矶崎新	(261)
3.30	矶崎新访谈		(264)

4 学术讲座及研讨会

- 4.1 “中国人本——纪实在当代”大型摄影展研讨会纪要····· 蔡涛 (276)
- 4.2 “中国人本——纪实在当代”(北京展)研讨会纪要····· 李萍 (297)
- 4.3 金色的土改——珠三角:炫耀的社会学想象····· 冯原 杨小彦 (309)
- 4.4 “大展的启示——第十届全国美展油画展区研讨会”纪要····· (324)
- 4.5 “岭南书学”学术研讨会纪要····· 蔡涛 (329)
- 4.6 “与黄永玉大师面对面:黄永玉八十艺展讲谈会”纪要····· 李萍 (331)
- 4.7 21世纪东方绘画的新展望····· 刘国松 (336)
- 4.8 反-C·S·X——谈艺术家的立场····· 胡昉 (339)
-
- 4.9 “后规划时代的建筑——与大师矶崎新对话”研讨会纪要····· 郭晓彦 (341)
- 4.10 “意大利文艺复兴文化”讲座纪要····· 廖建芬 黄亚群 (361)
- 4.11 “解说意大利贝利尼博物馆文艺复兴美术藏品”讲座纪要····· 廖建芬 李彦子 (369)
- 4.12 “马来西亚的当代艺术发展”讲座纪要····· 王海樱 (374)
- 4.13 “把艺术带进生活——乌戈·奈斯波罗纸上作品”讲座纪要····· 廖建芬 (376)
- 4.14 我的艺术创作心路历程····· 钟金钩 (379)
- 4.15 “走出传统:瑞士陶艺创作谈”讲座纪要····· 王海樱 (384)
- 4.16 后现代电影的艺术特征····· 车建全 (386)

5 展览出版典藏档案

- 5.1 展览档案····· (390)
- 5.2 出版档案····· (497)
- 5.3 典藏档案····· (521)

6 大事统计

- 6.1 广东美术馆大事记(2004年)····· (594)
- 6.2 报刊关于广东美术馆评介一览表(2004年)····· (628)
- 6.3 广东美术馆参观人数统计一览表(2004年)····· (645)
- 6.4 广东美术馆学术研讨会、讲座统计一览表(2004年)····· (646)

CONTENTS

1 The Construction of Guangdong Museum of Art

- 1.1 Annual report of 2004 Wang Huangsheng (12)
- 1.2 Promoting the development of art museums: materials for the GDMOA to apply for the award of
“Excellent Cultural Institution in China” Zhu Haohua (19)
- 1.3 Annual report of the Academic Committee of GDMOA in 2004 (27)
- 1.4 Opportunities and expectations for the development of art museums Feng Yuan (35)
- 1.5 Research on the design of GDMOA Gao Jie (39)
- 1.6 The works for museum promotion and the satellite museums of GDMOA
. Liang Jie and Hu Xiaodan (42)

2 Researches on Museology

- 2.1 The social basis for organizing Chinese “biennials/triennials” Wang Huangsheng (48)
- 2.2 Large exhibitions-a sketch of a typology Jean-Marc Poinot (52)
- 2.3 How to look at an oil painting James Elkins (67)
- 2.4 The effects of British museums in education during World War I and II Lin Guannan (72)
- 2.5 Museum lighting and art work exhibition Ding Zongjiang (82)
- 2.6 Entering the new time of the digital image in museum:summary of the lesson of “Management
and Promotion of the image in Museum” Liao jianfen and Li Yanzi (89)
- 2.7 The collection of art museums and concern for culture: reflections after planning the exhibition and
relevant collection of “Humanism in China: Contemporary Record of Photography”
. Wang Huangsheng (97)

3 Researches Based on Exhibitions and Collections

- 3.1 On Hu Yichuan's oil paintings and diaries and his life Wang Huangsheng (100)
- 3.2 Exploration of mind: on Li Qun's prints Niu Wen (110)
- 3.3 Affections implied in colored ink-wash painting Wu Jin (115)
- 3.4 An unfinished large painting: about Liao Bingxiong and Chen Fangzhi Liao Ling'er (118)
- 3.5 In memory of Wang Shaoling, an America-based master painter Zhan Zhongxiao (122)
- 3.6 Concise presentation Dai Guoshun (133)
- 3.7 Exploring skills of ink-wash painting: on Liu Guoyu's recent works SuWei (136)
- 3.8 Heavy sea wind: my thoughts produced after reading the water-color and gouache painting by Lei Tan Wang Huangsheng (142)
- 3.9 A brief introduction to calligraphy in Guangdong Chen Yongzheng (146)
- 3.10 Travel guide in abyss of misery Qiu Zhijie (155)
- 3.11 Sparks and what follows:
a description on experimental art in China during the 1990s Feng Boyi (162)
- 3.12 The exhibition "The Monk and the Demon" Shao Shan (168)
- 3.13 "Insignificant" pleasure: a note on the exhibition "Illusion" Sun Xiaofeng (173)
- 3.14 Indefinite "difference": protective coloration of an exhibition Sun Xiaofeng (177)
- 3.15 To witness youth on Er-sha Island: curator's notes Chen Yinxin (186)
- 3.16 Talking about "paper-ink painting" in the 21st CenturyLuo Yiping (192)
- 3.17 Abstraction with implication of images Li Xianting (203)
- 3.18 Anonymous life: on the narration of Liu Yuan's works Guo Xiaoyan (206)
- 3.19 About embroidered shoes Xu Lei (209)
- 3.20 Foreword of "The Oil Painting Show of the 10th National Art Exhibition" (214)
- 3.21 Love and education Li Xuhong (217)
- 3.22 Disappearing in a garden world Barbara Catoir (220)
- 3.23 Language of indescribable objects:
returning to beautiful nature in works by Wolfgang Laib Christoph Schreier (226)
- 3.24 Continued talks Zanita Anuar (231)
- 3.25 Perspective: the end of photography, Wim Wenders' city and wilderness Peter-Claus Schuster (239)
- 3.26 An eternal instance, or just an instant eternity Dai Jinhua (248)

3.27	The “color” and “emptiness” of photography: on contemporary Japanese photography	Gu Zheng	(252)
3.28	Japanese photography	Xu Lei	(255)
3.29	Built/unbuilt	Arata Isozaki	(261)
3.30	An interview with Arata Isozaki		(264)

4 Lectures and Symposia

4.1	Summary of the symposium of the exhibition “Humanism in China: A Contemporary Record of Photography”	Cai Tao	(276)
4.2	Summary of the symposium of the exhibition in Beijing for “Humanism in China: A Contemporary Record of Photography”	Li Ping	(297)
4.3	Golden Land-Reform - Pearl River Delta: Imagining Illuminating Sociology	Feng Yuan and Yang Xiaoyan	(309)
4.4	Summary of the Symposium “Inspiration of a Major Exhibition: Oil Painting Section of the 10th National Art Exhibition”	Li Ping	(324)
4.5	Summary of the symposium of “Study of Lingnan Calligraphy”	Cai Tao	(329)
4.6	Summary of the lecture “Talking to Mr Huang at the Retrospective Exhibition of Huang Yongyu”	Li Ping	(331)
4.7	New Prospects for the Development of Oriental Painting	Liu Guosong	(336)
4.8	Anti-CSX: on Artists’ Positions	Hu Fang	(339)
4.9	Summary of the symposium of “Architecture in Post-Planning Time: Dialogue with the Master Arata Isozaki”	Guo Xiaoyan	(341)
4.10	Summary of the lecture “Renaissance culture in Italy”	Liao Jianfeng and Huang Yaqun	(361)
4.11	Summary of the lecture “Introducing the art works during Renaissance in the collection of Bellini Museum, Italy”	Liao Jianfen and Li Yanzi	(369)
4.12	Summary of the lecture “Development of Contemporary Malaysian Art”	Wang Haiying	(374)
4.13	Summary of the lecture “Introducing Art into Life: Paper Works by Ugo Lespolo”	Liao Jianfeng	(376)
4.14	My Developing Process of Art	Choong Kam Kow	(379)
4.15	Summary of the lecture “Beyond Tradition: Swiss Ceramic Artists on Creation”	Wang Haiying	(384)
4.16	Artistic Features of Post-modernism Films	Che Jianquan	(386)

5 Archives of Exhibitions, Publications and Collection

5.1	Exhibition archives	(390)
5.2	Publication archives	(497)
5.3	Collection archives	(521)

6 A Collection of Major Events

6.1	A Chronicle of events in 2004	(594)
6.2	A table of reviews of GDMOA from the press in 2004	(628)
6.3	A table of the number of visitors in 2004	(645)
6.4	A table of symposia and lectures held at GDMOA in 2004	(646)

美术馆建设

THE CONSTRUCTION OF
GUANGDONG MUSEUM OF ART

广东美术馆 2004 年工作总结

王璜生

2004年,我馆的各项工作在省委、省政府的关怀和大力支持下,在省委宣传部、省文化厅的直接领导下,全馆员工努力践行“三个代表”重要思想,努力实施美术馆“收藏、研究、陈列展览、教育、交流、服务”等六大功能,响应省委建设文化大省的号召,业务方面积极开拓进取,在强调“深化”的基础上,将工作重点落实在“超越美术——走向大美术、大文化”;管理方面在强化内部建设的同时,调整和增强规范化管理。进一步确立和塑造了整体的社会和学术形象,在国际、国内同行中具有很好的影响力,为建设文化大省作出了努力和贡献。

一、研究、展览业务工作加强与国内外文化艺术界的联系和交流,将研究、展览工作细致化、做大做深。在“超越美术——走向大美术、大文化”的“广化”领域里,构建国际交流和对话的平台,拓宽事业管理视野,加大收藏、教育的工作力度,确立在文化事业中的地位。

1. 举办展览75个,其中由我馆策划的有48个、引进展10个、申请展17个。其中传统艺术类型的展览25个、当代艺术类型展览16个、设计展9个、国际展13个、少儿展5个。具有广泛社会影响的大型展览有“中国人本——纪实在当代”;中法文化年中的一个重要项目“里里外外·中国当代艺术展”;参与了“广东历代书法展览”“庆祝中华人民共和国成立55周年广东省美术作品展览”“第十届全国美术作品展览油画作品展”;与联合国教科文组织、中国民俗摄影协会共同举办了“人类的记忆IV——第四届国际民俗摄影‘人类贡献奖’年赛获奖作品展”“开放的姿态·首届广东新青年艺术大展”“意大利贝利尼博物馆文艺复兴美术藏品展”等。对传统艺术的关注尤其是对广东本土艺术的梳理工作仍然是我们的工作重点,与广东省政协联合策划的“广东历代书法展览”这一大型展览是我馆响应省委、省政府建设文化大省的具体实践,也是近半个世纪来广东书坛的一件文化盛事。而“中国人本——纪实在当代”展,继在广州备受关注及国内外传媒反响热烈后,又于五一黄金周应邀



2005年1月24日，“广东美术馆2004年终总结大会”上，王璜生馆长作总结报告。

在上海美术馆展出，之后又应邀在中国美术馆展出，在国内外艺术界引起极大的关注。

2. 加强与国外文化艺术界的联系与交流。中法文化年中的重要项目“里里外外·中国当代艺术展”，6月至8月在法国里昂美术馆隆重举办，里昂美术馆以整个馆的展出空间以及户外、市区广场等展示本次展览作品，规模大、规格高。中国驻法大使馆政务参赞、中法文化年法方总策划、里昂市长等出席开幕式，国内外传媒和专业刊物都作了大量报道，并给予本次展览的学术意义以高度评价。由我馆策划的“点·辐射与深入——来自纸墨的视觉表达”在马来西亚国家美术馆成功举办，中国文化部副部长孟晓驷、马来西亚副首相纳吉等出席该展开幕式，也给予了高度赞赏，引起传媒及市民的较大反响，取得积极的效应。

3. 与联合国教科文组织、中国民俗摄影协会共同举办了“人类的记忆IV——第四届国际民俗摄影‘人类贡献奖’年赛获奖作品展”，收藏了该展所有参赛作品1.2万多件，联合国教科文组织战略规划署署长以及广东省的有关领导出席开幕式。我馆以一种文化的责任感参与了联合国教科文组织关注文化遗产的保护和记录工作，加强了国际间的文化交流和影响。

4. 有计划地举行学术研讨会，举办各种形式的学术讲座，就当代艺术策展和艺术发展趋势，展开了深入的探讨，并通过讲座，加强观众、美术爱好者与艺术家的交流。重视国际当代大师级艺术家的展览、研讨及交流活动，如日本著名建筑师矶崎新的建筑展及研讨交流活动，英国著名雕塑家安东尼·葛雷姆的“土地”展及讲座活动，德国著名艺术家沃尔夫冈·莱伯的装置艺术展，以及德国著名导演维姆·文德斯的摄影展；同时立足于本土艺术家的研究、讲座等。这些具有学术研究价值的研讨会、讲座为我馆的学术研究工作提供了学科理论建设方面的新鲜见解和理论认识，为我馆的学术研究、展览、推广、教育、培训奠定了基础并提供了资源。

5. 继续办好书刊的出版工作。《美术馆》刊自2001年至今已出版5期，该刊物的宗旨在于探索推介大人文框架下的美术馆文化，是一本学术性很强的美术馆理论研究刊物，具有“学术性”“人文化”“专门化”特点，它填补了我国美术馆理论研究的空白，对我国当代的文化建设、美术馆事业、美术

馆文化产生积极的影响。该书以书代刊，利用出版社的推广网络和渠道，在全国范围内上架进行推广，使本书刊的学术形象得以巩固和发展，获得文化界、史论界的普遍关注和好评，收到较好的效果。《广东美术馆年鉴》《广东美术馆展讯》是了解我馆业务的窗口，是塑造我馆学术形象和大众形象的一块招牌。展讯每两个月一期，双月出版，系列地向公众展示我馆的展览信息，起到联系观众的桥梁作用。

6. 完善广东美术馆网站 (www.gdmoa.org) 正常运作的推广、更新工作。目前我馆网站的形象和建设在全国范围的美术馆网站中是很有影响的。网上统计、页面更新率也较快，网站分为中文简体字网站、中文繁体字网站、英文网站，均面向国内及海外华人，面向世界，主要突出我馆收藏、研究、展览、教育、交流和服务等六大功能，还开设了“俱乐部”“培训中心”“国际友人俱乐部”等单独的专页。为了体现多层次的文化视角，网站还和媒体共同策划和主办了“空中美术馆”和“花地文化沙龙”，全面拓宽和丰富与外界的联系，链接了国内外各大艺术博物馆的网站。

7. 与新闻媒体全方位接触，广泛与媒体建立良好的合作关系，使我馆的展览信息、学术活动、研究成果在媒体报道上有很大的量的突破。2004年国内外平面媒体的报道1000多条，电台电视台报道500多条，全国各大网站关于我馆的报道网上统计1万多条，到目前为止全国各大网站关于我馆的报道为5.8万多条。我馆还利用自己拍摄的常规资料片进行资料汇集，按照一定的时间长度制作，使之符合我馆的学术要求并具有艺术性。达到影视技术标准的专题片、资料片共9部，结合展览在展厅展播，或与国外艺术博物馆的展览交流展播。同时，我馆利用旅游资源，把广大观众引进馆里参观和参与活动，充分利用和拓展各种手段，使各种因素互动起来，展讯、年卡、海报、展览、广告、研讨会、讲座等全面铺开，收到了很好的社会效益。

8. 合理、经济地使用征集资金，收藏中国近现代以来的美术作品、海外华人美术作品以及当代艺术作品。今年，我馆较大项目的藏品征集工作有：漫画家米谷先生漫画、宣传画、素描、插图作品1275件，版画家力群先生版画58件，油画家赵兽先生油画作品8件、中国画13件、水彩画21件、素描1件共43件，版画家陈望先生版画和版画原板共124件，旅美画家王少陵先生油画、水彩、素描共23件，版画家郑爽女士版画作品6件，版画家陈柏坚先生版画作品11件、水彩画13件，书法家佟绍弼先生书法作品57件，梁钧鸿先生油画30件、水彩画43件，收藏了“第十届全国美术作品展览油画作品展”油画16件，收藏明清时期陕西民间石雕68件，收藏了“国际民俗摄影‘人类贡献奖’年赛”获奖摄影作品164套计1744件，另外有参赛作品1万余件正在整理中。今年共收藏美术作品2879件(套)。我馆目前拥有规模较大、技术较先进的油画修复设备，为收藏工作提供了良好的设备条件。

9. 艺术培训中心全年招收学生1500多名，为更多的美术爱好者特别是少年儿童提供了一个良好的学习场所，不断提高教学质量，提高师资的综合素质，优化教育培训资源，扩大社会影响，创办具有广东美术馆特色的培训基地，策划并成功举办了“2004童心协力——捐助重症儿童少儿美术作品展”与儿童画义卖活动，发动省内的20多家校外少儿美术培训单位，收集1000多件儿童优秀美术作品，在集中展览的同时，义卖所得款5万多元，全部捐给广州市重症儿童基金会。响应省委、省政府“9+2”计划，策划举办了“‘泛珠江流域的未来’少儿美术展”，为9个省份与港澳的同行提供一个互相学习、互相交流、互相促进的平台，更大程度地推动中国当代少儿美术教育、培训的发展。